

FIȘA DISCIPLINEI

Universitatea Academiei de Științe a Moldovei Facultatea Științe Socioumanistice			Denumirea cursului: Gramatica contrastivă Codul cursului în planul de studii: S.06.A.045				
Nivelul calificării ISCED: 6 Domeniul de formare profesională: 222 Limbi și literaturi Specialitatea: 222.1 Limba și literatura română și limba engleză			Catedra responsabilă de curs: Limbi și literaturi Titular/Responsabil de curs: G. Șaganean, dr., conf. univ.				
Total ore			Număr de ore pe tipuri de activități			Forma de evaluare	Număr de credite
total	contact direct	studiu individual	curs	seminar	laborator		
120	42	78	14	28		E	4
<p>Descriere succintă a corelării cursului cu programul de studii</p> <p>Cursul de <i>Gramatică contrastivă</i> ca parte componentă a curriculumului universitar cilul I are scopul de a familiariza studenții cu noțiunile de bază a lingvisticii comparative în domeniu, inclusiv, metoda și metodologia contrastivă de studiere, predare și cercetate a gramaticii unei limbi străine prin intermediul limbii materne. Conceptul de caracterologie ia în considerație parametrii de bază ai lingvisticii areale, inclusiv factorii de timp, spațiu și migrație. Studiul comparativ-tipologic se bazează, în primul rând, pe izomorfismul general lingvistic, sisteme abstracte de invariante lingvistice, având scopul de cercetare a categoriilor lingvistice conceptuale sau universale și folosirea conceptului de etalon în studiile contrastive.</p>							
<p>Competențe dezvoltate în cadrul cursului</p> <p>Competențe generale:</p> <ul style="list-style-type: none"> - capacitatea de a comunica în scris și verbal, de a înțelege și a-i face pe alții să înțeleagă diferite mesaje în situații diverse; - capacitatea de a urmări și a evalua argumentele și de a descoperi esența acestora; - abilitatea de a utiliza și a manipula tehnologiile informaționale; - capacitatea de a reflecta critic asupra obiectului și scopului învățării; - capacitatea de a comunica constructiv în situații sociale diferite; - capacitatea de a lucra în cadrul unei echipe; - demonstrarea abilităților de analiză în luarea deciziilor în plan profesional. <p>Competențe specifice:</p> <ul style="list-style-type: none"> - generalizarea cunoștințelor din domeniul științelor socioumane; - analiza și sinteza diverselor teorii și opinii în domeniul gramaticii contrastive; - determinarea relațiilor interdisciplinare și evidențierea utilității lor; - utilizarea metodelor de cercetare lingvistice; - comunicarea ideilor, problemelor și soluțiilor din domeniul științelor practicate atât într-un mediu specializat, cât și în unul nespecializat; - formularea și argumentarea punctelor de vedere proprii. 							
<p>Finalități de studii</p> <p>Studentul la finele cursului va fi capabil:</p> <ul style="list-style-type: none"> - să distingă categoriile gramaticale de cele lexico-gramaticale; - să explice cauzele care au dus la schimbările categoriilor gramaticale și dificultățile în studiul comparativ; - să relateze specificul confruntării categoriilor gramaticale în limbile engleză și maternă; - să distingă variatele metode de cercetare a categoriilor gramaticale și lexical gramaticale; - să identifice etapele analizei comparative atât la nivel ontic, cât și la cel gnostic; - să determine semele din cadrul categoriilor și formelor categoriale gramaticale și lexical-gramaticale; 							

- să propună scheme, tabele care ar ilustra câmpul funcțional semantic al categoriilor confruntate în limba engleză și cea maternă;
- să stabilească locul și importanța studierii disciplinei *Gramatica contrastivă* în contextul celorlalte discipline filologice;
- să integreze cunoștințele obținute la disciplina *Gramatica contrastivă* în procesul de formare a sa ca specialist filolog.

Condiții prerechizit

Pentru a audia cursul, studenții trebuie să acumuleze credite la disciplinele *Introducere în lingvistica generală, Limba și gramatica textului englez, Semantica textului englez, Interpretarea textului englez, Gramatica limbii române.*

Teme de bază: Obiectul lingvisticii comparative. Metoda și metodologia contrastivă de studiere, predare și cercetate a gramaticii limbii străine. Abordări în cercetarea comparativă a categoriilor gramaticale. Niveluri ontic și gnostic în plan diacronic și sincron. Formele gramaticale, categoriale și categoriile. Traducerea - parte componentă a studiului comparativ al limbilor străine. Categorii gramaticale, lexicale, lexical-gramaticale și universale (conceptuale). Limba etalon în studiul contrastiv al categoriilor gramaticale în două sau mai multe limbi. Polisemia, sinonimia, omonimia redundanța, transpoziția formelor verbale. Noțiuni de lingvistică contrastivă. Principiile confruntării lingvistice. Obiectul lingvisticii comparative. Metoda și metodologia contrastivă de studiere, predare și cercetate a gramaticii unei limbi străine prin intermediul limbii materne. Introducere în teoria comparativisticii. Diferite abordări în cercetarea comparativă a categoriilor gramaticale. Importanța studierii concomitente a nivelurilor ontic și gnostic în plan diacronic și sincron. Formele gramaticale, categoriale și categoriile. Traducerea intra-linguală, inter-linguală ca și inter-semiotică ca parte componentă a studiului comparativ al limbilor străine.

Strategii de predare-învățare: prelegeri interactive, lucrul individual, proiecte, consultații.

Evaluare

Evaluarea este realizată prin diverse metode: prezentări, rapoarte, participări la discuții, portofolii etc. Nota finală se constituie din următoarele componente: rezultatul evaluării finale (40%), cel puțin 2 evaluări curente (40%), evaluarea calității lucrului individual al studentului (20%).

Bibliografie selectivă:

1. Bantaș Andrei, *Capcanele limbii engleze (False Friends)*, Editura Teora, 2003.
2. Georgescu Cristiana, *Gramatica Limbii Romane-Sinteze*, Editura SUMMUM, 1995.
3. Gălățeanu-Fârnoagă, *Gramatica limbii engleze*, Editura Omegapres, 1992.
4. Vince Michael, *First Certificate Language Practice* Editura MacMillan Heinemann, 1998.
5. Turai, Ioana Maria, *Gramatica limbii engleze*, Editura Corint, București, 2008.
6. Zdrenghia, Mihai Mircea, *A Practical English Grammar*, Editura Clusium, 1999.

Data

Semnătura